ДИАЛОГ
ШКОЛА ТУРЕЦКОГО ЯЗЫКА

50 СЛОВ ЧТОБЫ ВЫЖИТЬ В ТУРЦИИ





В КАФЕ

Слова, которые помогут заказать еду и не получить не то.

- Menü - [меню] - **Меню**

Как попросить меню:
- Mmenü alabilir miyim?
- [меню алабилир мийим]

- Tatlı menüsü - [татлы менюсю] - **Десертное меню**
- Şarap menüsü - [шарап менюсю] - **Винное меню**
- Kahve menüsü - [кахве менюсю] - **Кофейное меню**

Есть ли? / Где?:
- Var mı? / nerede? [вар мы?нереде]

- Garson - [гарсон] - **Официант**

Как позвать официанта:
- Bakar mısınız? - [бакар мысыныз]

- Sipariş - [сипариш] - **Заказ**

Сделать заказ:
- Sipariş vermek
- [сипариш вермек]

Могу ли я заказать?:
- Sipariş verebilir miyim?
- [сипариш веребилир мийим]

- Lütfen - [лютфен] - **Пожалуйста**
- Bu - [бу] - **Это**

Заказать конкретное блюдо:
- [название блюда] - lütfen
- [лютфен]

- Hesap - [хесап] - **Счет**

Попросить счет:
- Hesap lütfen! - [хесап лютфен]

В МАГАЗИНЕ

Слова для покупок - от базара до супермаркета.

- Fiyat - [фийят] - **Цена**

Узнать цену: (товар)*:
- ne kadar? [нэ кадар]
- Сколько стоит...?

*если не знаете названия товара, покажите товар и скажите:

- Bu ne kadar? - [бу нэ кадар] - Сколько это стоит?

- Kilosu ne kadar? - [килосу на кадар] - **Сколько стоит 1 кг?**
- Poşet - [пошет] - **Пакет**

Попросить пакет:
- Poşet alabilir miyim?
- [пошет алабилир мийим]

- Bir tane yeterli - [бир тане йетерли] - **Одного достаточно**
- Kredi kartı - [креди карты] - **Кредитная карта**

Я заплачу кредиткой:
- Kredi kartı ile ödeyeceğim
- [креди карты иле одейеджем]

- Şifre - [шифре] - **Пароль**
- Şifremi unuttum - [шифреми унуттум] - **Я забыл пароль**
- Nakit - [накит] - **Наличные**

Оплачу наличными:
- Ödemeyi nakit olarak yapacağım
- [Одемейи накит оларак япаджайым]

- Üzerimde nakit yok - [узеримде накит йок] - **У меня нет наличных**
- Para üstü - [пара устю] - **Сдача**

Сдачи не нужно:
- Para üstü kalsın - [пара устю калсын]

- Fazla para üstü vermişsiniz - [фазла пара устю вермишсиниз] - **Вы дали много сдачи**
- Burada bir yanlışlık var - [бцрада Бир янлышик вар] - **Здесь что-то не так**

В ДОМЕ И КВАРТИРЕ

Если вы снимаете жильё или решаете бытовые вопросы.

- Kira - [кира] - **Аренда**

Сколько у вас аренда?:
- Kiranız ne kadar?
- [кираныз нэ кадар]

Аренду платят в начале каждого месяца:
- Kira her ayın başında ödeniyor
- [кира хер айын башинда оденийор]

- Depozito - [депозито] - **Депозит**

За квартиру просят депозит в размере двух месячных аренд:
- Ev için iki kira depozito istiyorlar
- [эв ичин ики кира депозито истийорлар]

Когда вернут депозит?:
- Depozito ne zaman geri verilecek?
- [депозито нэ заман гери вериледжек]

- Ev sahibi - [эв сахиби] - **Хозяин квартиры**

Хозяин квартиры довольно строгий:
- Ev sahibi biraz katı biri
- [эв сахиби бираз каты бири]

Мне нужно поговорить с хозяином:
- Ev sahibiyle konuşmam lazım
- [эв сахибийле конушмам лазим]

- Fatura - [фатура] - **Счет за услуги**

В этом месяце пришёл большой счёт за электричество:
- Elektrik faturası bu ay çok geldi
- [электрик фатурасы бу ай чок гельди]

Я оплачиваю счета через интернет:
- Faturaları internetten ödüyorum
- [фатуралары интернеттен одюйорум]

- Kombi - [комби] - **Газовый котел**

Утром не работал котёл, я не смог принять душ:
- Kombi sabah çalışmadı, duş alamadım
- [комби сабах чалышмады душ аламадым]

Я не знаю, как включить котёл:
- Kombiyi açmayı bilmiyorum
- [комбийи ачмайы бильмийорум]

У СОСЕДЕЙ

Фразы для общения с соседями

- Apartman - [апартман] - **Многоквартирный дом**
- Beş katlı apartman - [беш катлы апартман] - **Пятиэтажный дом**

Я ищу не дом, а жилой комплекс:
- Ben apartman değil, site arıyorum
- [Бен апартман дейиль сите арыйорум]

- Komşu - [комшу] - **Сосед**

Я ваш новый сосед:
- Ben sizin yeni komşunuzum
- [бен сизин йени комшунузум]

Сосед из соседней квартиры:
- Kapı komşu - [капы комшу]

Сосед сверху:
- Üst kattaki komşu
- [уст каттаки комшу]

Сосед снизу:
- Alt kattaki komşu
- [алт каттаки комшу]

Не покупай дом, покупай соседа:
- *"Ev alma komşu al"
- [эв алма комшу ал]

(популярная турецкая пословица о важности соседства)

В ПОЪЕЗДЕ

Фразы для быта, подъезда и лифта.

- Asansör - [асансёр] - **Лифт**

Лифт не работает:
- Asansör çalışmıyor
- [асансёр чалышмийор]

Я еду вверх:
- Yukarıya çıkacağım
- [йыкарыя чыкаджайым]

Я еду вниз:
- Aşağıya ineceğim
- [ашаыя чыкаджайым]

- Gürültü - [гюрюлтю] - **Шум**

Пожалуйста, не шумите!:
- Lütfen gürültü yapmayın!
- [лютфен гюрюлтю япмайын]

- Zil - [зил] - **Звонок**

Позвоните (в дверь):
- Zile basın - [зиле басын]

Никого нет дома:
- Evde kimse yok
- [эвде кимсе йок]

Есть кто дома?:
- Evde kimse var mı?
- [эвде кимсе вар мы]

ФОРС-МАЖОРЫ И ЭКСТРЕННЫЕ СИТУАЦИИ

Когда важно объясниться быстро и точно

- Polis - [полис] - **Полиция**
- Hırsız - [хырсыз] - **вор**
- Deprem - [депрем] - **Землетрясение**
- Ambulans - [амбуланс] - **Скорая помощь**
- İtfaiye - [итфаийе] - **Пожарная служба**

НА УЛИЦЕ И В ГОРОДЕ

Для транспорта и ориентации в городе

- Durak - [дурак] - **Остановка**

Где автобусная остановка?:
- Otobüs durağı nerede?
- [отобюс дурайы нереде]

Паркинг такси:
- *taksi durağı - [такси дурайы]

... в какой стороне?
- ...ne tarafta? - [нэ тарафта]

В какой стороне Кадыкей?:
- Kadıköy ne tarafta?
- [кадыкёй нэ тарафта]

- Akbil - [акбиль] - **Проездной билет на общественный транспорт**

У меня нет проездного билета:
- Akbilim yok - [акбилим йок]

Точка пополнения проездного билета: - Akbil dolum noktası
- [акбиль долум ноктасы]

Недостаточно средств на проездном билете:
- Yetersiz bakiye - [йетерсиз бакийе]

Я хочу пополнить проездной билет: - Akbil doldurmak istiyorum
- [акбиль долдурмак истийорум]

- Dolmuş - [долмуш] - **Маршрутка**

Маршрутка едет в порт?:
- Limana gidiyor mu?
- [лимана гидийор му]

Можно выйти здесь*?:
- Burada inebilir miyim?
- [бурада инебилир мийим]

- *Durakta - [дуракта] - **На остановке**
- ışıkta - [ышыкта] - **На светофоре**

В любом удобном месте:
- müsait bir yerde
- [мюсаит бир йерде]

- Trafik - [трафик] - **Пробка, затрудненное дорожное движение**

На дорогах сильные пробки:
- Çok trafik var - [чок трафик вар]

Дороги перекрыты:
- Yollar kapalı - [йоллар капалы]

Пробок нет:
- Yol açık - [йол ачык]

Я опаздываю:
- Geç kalıyorum - [геч калыйорум]

- Kavşak - [кавшак] - **Перекресток**

На перекрёстке поверните налево: - Kavşaktan sola dönün
- [кавшактан сола дёнюн]

Это очень опасный перекрёсток:
- Burası çok tehlikeli bir kavşak
- [бурасы чок техликели бир кавшак]

Перекресток с круговым движением: - dönel kavşak
- [дёнель кавшак]

В АПТЕКЕ И У ВРАЧА

Быстро объясниться, если приболел

- Ağrıyor - [аарыйор] - **Болит**

У меня болит... :
- ... Ağrıyor - [аарыйор]

У меня болит желудок:
- Midem ağrıyor - [мидем аарыйор]

У меня болит голова:
- Başım ağrıyor - [башым аарыйор]

У меня болит ухо:
- Kulağım ağrıyor - [кулааым аарыйор]

Я беременна:
- Hamileyim - [хамилейим]

- Eczane - [эджзане] - **Аптека**

Где ближайшая аптека?:
- En yakın eczane nerede?
- [эн якын эджзане нереде]

Где дежурная аптека?:
- Nöbetçi eczane nerede?
- [ньобетчи ежджзане нереде]

- İlaç - [иляч] - **Лекарство**

Купить лекарство в аптеке:
- Bu ilacı alabilir miyim?
- [бу иляджи алабилир мийим]

Есть ли это лекарство?:
- Bu ilaç var mı?
- [бу иляч вар мы]

Действующее вещество:
- Etkin madde - [эткин мадде]

*В аптеках Турции можно найти нужные вам лекарства, просто указав действующее вещество. Обычно его название звучит одинаково как в русском, так и турецком языке

- Reçete - [речете] - **Рецепт**

Это продается без рецепта?:
- Reçetesiz satılıyor mu?
- [речетесиз сатылыйор му]

Вот рецепт:
- Buyurun reçete - [буйурун речете]

- Randevu - [рандеву] - **Запись (на приём)**

Записаться на прием:
- Randevu almak istiyorum
- [рандеву алмак истийорум]

Вы принимаете без записи?:
- Randevu almak istiyorum
- [рандеву алмак истийорум]

Врач свободен?:
- Doktor müsait mi?
- [доктор мюсаит ми]

Когда ближайшее свободное время?:
- En erken randevu ne zaman?
- [эн эркен рандеву не заман]

НА ОТДЫХЕ

Для пляжа, экскурсий и отелей

- Rezervasyon - [резервасьон] - **Бронь**

У меня была бронь, фамилия Иванова:
- Rezervasyon yaptırmıştım, soyadım Ivanova - [резервасьйон яптырмыштым, сойядым Иванова]

Пожалуйста, нам комнату с видом на море/бассейн:
- Deniz / havuz manzaralı oda lütfen
- [дениз / хавуз манзаралы ода лютфен]

- Plaj havlusu - [пляж хавлусу] - **Пляжное полотенце**

Где я могу взять пляжное полотенце?:
- Plaj havlusu nereden alabilirim?
- [пляж хавлусу нереден алабилирим]

Я забыл карточку для полотенца, что делать?:
- Havlu kartını unuttum, ne yapabilirim?
- [хавлу картыны унуттум, не япабилирим]

- Şemsiye - [шемсие] - **Зонт (пляжный)**

Этот зонт свободен?:
- Bu şemsiye boş mu?
- [бу шемсие бош му]

Зонт сдаётся в аренду по часам? Сколько стоит?:
- Şemsiyeyi saatlik mi kiralıyorsunuz? Ne kadar?
- [шемсие саатлик ми киралыйорсунуз? нэ кадар?]

- Rehber - [рехбер] - **Гид**

Гид говорит по-русски?:
- Rehber Rusça konuşuyor mu?
- [рехбер русча конушуйор му]

Это тур с гидом?:
Bu tur rehberli mi? - [бу тер рехберли ми]

Мы потеряли нашего гида!:
- Rehberimizi kaybettik!
- [рехберимизи кайбеттик]

Часы завтрака / ужина:
- Kahvaltı / akşam yemeği saati
- [кахвалты / акшам йемейи саати]

Завтрак (не) включен:
- Kahvaltı dahil (değil)
- [кахвалты дахиль (дейиль)]

До скольки подают завтрак?:
- Kahvaltı saat kaçta bitiyor?
- [кахвалты саат качта битийор]

Ужин в формате шведского стола?:
- Akşam yemeği açık büfe mi?
- [акшам йемейи ачик бюфе ми]

НА РАБОТЕ ИЛИ В УЧРЕЖДЕНИЯХ

На почте, в банке, в офисе

- Kimlik - [кимлик] - **Удостоверение личности**
- Pasaport - [пасапорт] - **Паспорт**

Я потерял паспорт:
- Pasaportumu kaybettim
- [пасапортуму кайбеттим]

Ксерокопия паспорта:
- Pasaport fotokopisi
- [пасапорт фотокописи]

- Evrak / belge - [эврак/бельге] - **Документ**

Здесь все документы:
- Bütün evraklar burada
- [бютюн эвраклар бурада]

Папка с документами:
- Evrak dosyası - [эврак досьясы]

Я заполнил документ:
- Evrak doldurdum
- [эврак долдурдум]

- İmza - [имза] - **Подпись**

Я подписал договор:
- Anlaşmayı imzaladım
- [анлашмайы имзаладым]

Подпишите здесь?:
- Buraya imza atar mısınız?
- [бурайа имза атар мысыныз]

- Sıra - [сыра] - **Очередь**

Вы в очереди?:
- Sırada mısınız?
- [сырада мысыныз]

Без очереди:
- Sırasız - [сырасыз]

Какой у вас номер очереди?:
- Sıra numaranız kaç?
- [сыра нумараныз кач]

Банкомат “съел” мою карту:
- Bankamatik kartımı yuttu
- [банкаматик картымы йутту]

Снимать деньги / положить деньги на счет:
- Para çekmek / yatırmak
- [пара чекмек / ятырмак]

Я хочу снять доллары со своего счета:
- Hesabımdan dolar çekmek istiyorum
- [хесабымдан долар чекмек истийорум]

Я хочу положить деньги на счет:
- Para yatırmak istiyorum
- [пара ятырмак истийорум]

С ДЕТЬМИ

Для родителей

- Çocuk - [чоджук] - **Ребенок**

Сколько у вас детей?:
- Kaç çocuğunuz var?
- [кач чоджууныз вар]

Моему ребенку 3 года:
- Çocuğum 3 yaşında
- [чоджуум уч яшында]

- Bebek maması - [бебек мамасы] - **Детская смесь**
- Emzik - [эмзик] - **Пустышка**
- Biberon - [биберон] - **Детская бутылочка с соской**
- lazımlık - [лазымлык] - **Горшок**
- Beşik - [бешик] - **Детская кроватка**

Вы можете принести в комнату детскую кроватку?:
- Odaya beşik getirebilir misiniz?
- [одайя бешик гетиребилир мисиниз]

Детский стул для кормления:
- Mama sandalyesi
- [мама сандальеси]

- Ateş - [атеш] - **Температура**

У ребенка поднялась температура:
- Çocuğun ateşi çıktı
- [чоджуун атеши чыкты]

- Kaybolmak - [кайболмак] - **Потеряться**

Потерялся мой ребенок!:
- Çocuğum kayboldu!
- [чоджуум кайболду]

Вы видели этого ребенка?:
- Bu çocuğu gördünüz mü?
- [бу чоджуу гёрдюнюз мю]

ОСОБЫЕ ФРАЗЫ:

У меня аллергия на глютен:
- Glutene karşı alerjim var
- [глутене каршы алерджим вар]

У меня непереносимость лактозы: - Laktoz intoleransım var
- [лактоз интолерансым вар]

У меня диабет: - Şeker hastasıyım
- [шекер хастасыйым]

У меня аллергия на яйца:
- Yumurtaya alerjim var
- [юмуртайа алержим вар]

Я вегетарианец / веган:
- Vejetaryenim / veganım
- [вежитарьеним / веганым]

Что в составе? Можно узнать?:
- İçinde ne var? Öğrenebilir miyim?
- [ичинде нэ вар? ойренебилир мийим?]

В этом блюде есть аллергены?:
- Bu yemekte alerjen var mı?
- [бу емекте алержен вар мы]

Можете сделать мое блюдо без соли?:
- Yemeği tuzsuz yapabilir misiniz?
- [емеи тузсуз япабилир мисиниз]

Я принимаю лекарство по рецепту:
- Reçeteli ilaç kullanıyorum
- [речетели илач кулланыйорум]

Я на специальной диете, вы можете помочь?:
- Özel bir diyetteyim, yardımcı olabilir misiniz?
- [озель бир диеттейим, ярдымджы олабилир мисиниз]

ДИАЛОГ
ШКОЛА ТУРЕЦКОГО ЯЗЫКА

Ещё больше полезных слов учите в нашем Telegram и Instagram

Telegram
https://t.me/dialogturkish

Instagram
https://www.instagram.com/turkishdialog/